

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

«Утверждаю»
Декан факультета иностранных языков
Саидова Л.В.
2025г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основы теории обучения и методика преподавания иностранного языка

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

**Профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»
(китайский язык)**

Форма подготовки очная

Уровень подготовки бакалавриат

ДУШАНБЕ 2025

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 № 969, и изменениями в федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования от 26.11.2020 №1456

При разработке рабочей программы учитываются:

- требования работодателей;
- содержание программ дисциплин, изучаемых на предыдущих и последующих этапах обучения;
- новейшие достижения в данной предметной области.

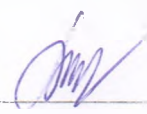
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры восточных языков, протокол № 1 от 27 августа 2025г.

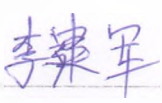
Рабочая программа утверждена УМС факультета иностранных языков, протокол № 1 от 28 августа 2025г.

Рабочая программа утверждена Учёным советом факультета иностранных языков, протокол № 1 от 29 августа 2025г.

Заведующая кафедрой  к.ф.н., доц. Ходжамуродова З.Р.

Зам.председателя УМС факультета  ст. преподаватель Тагаева С. У.

Разработчик:  к.ф.н., ст. преп. Мамедова М. Дж.

Разработчик от организации  доцент Института Конфуций при ГНУ - Ли Дзиен Дзюнь

Расписание занятий дисциплины

Ф.И.О. преподавателя	Аудиторные занятия		Приём СРС	Место работы преподавателя
	лекция	Практические занятия (КСР, лаб.)		
Мамедова М.Дж.	Среда 14:10- 15:30	Среда 14:10- 15:30	Пятница 11:00- 12:00	Основной корпус 410 ауд.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цели изучения дисциплины дать представление о современном состоянии и перспективах развития отечественного языкового образования, о требованиях, предъявляемых к уровню и качеству лингвокультурной подготовки учащихся различных категорий в контексте языковой политики в сфере образования.

1.2. Создать у студентов широкую теоретическую базу для их будущей профессиональной деятельности:

- Познакомить студентов с наиболее важными методами, средствами и организационными формами обучения ИЯ.
- Сформировать у них умения творчески и эффективно применять эти методы, средства и формы обучения на практике.
- Привить навыки самостоятельной работы с учебной и научной литературой.
- Сформировать целостное представление о характере и специфике профессиональной деятельности преподавателя и требованиях, предъявляемых к профессии учителя иностранного языка.
- Показать на междисциплинарной основе особенности овладения межкультурной коммуникацией и социокультурной компетенцией.

1.3. В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие универсальные, общепрофессиональные компетенции.

Таблица 1.

Код компетенции	Содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (индикаторы достижения компетенций)	Виды оценочных средств
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации,	ИУК 1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. ИУК. 1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	устное обсуждение; Реферат, эссе, сообщение; Письменная работа

	применять системный подход для решения поставленных задач	ИУК. 1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки. ИУК. 1.4. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. ИУК. 1.5. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности. ИУК. 1.6. Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.	(заметка); Работа с таблицей; Презентация
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде	ИУК. 3.1. Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде. ИУК. 3.2. Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п). ИУК. 3.3. Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата. ИУК. 3.4. Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.	устное обсуждение; Реферат, эссе, сообщение; Письменная работа (заметка); Работа с таблицей; Презентация
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском	ИУК. 5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. ИУК. 5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных	устное обсуждение; Реферат, эссе, сообщение; Письменная работа (заметка); Работа с таблицей; Презентация

	контекстах	исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения. ИУК. 5.3. Умеет недискриминационной и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.	.
УК-6;	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	ИУК. 6.1. Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы. ИУК. 6.2. Понимает важность планирования перспективных целей собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. ИУК. 6.3. Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. ИУК. 6.4. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата. ИУК. 6.5. Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.	устное обсуждение; Реферат, эссе, сообщение; Письменная работа (заметка); Работа с таблицей; Презентация
УК-9;	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	ИУК. 9.1. Устанавливает конструктивные отношения с субъектами образовательного процесса, способствующие эффективному осуществлению инклюзивного образования. ИУК. 9.2. Планирует результаты педагогических действий в условиях инклюзивного образования ИУК. 9.3. Варьирует формы, методы и средства обучения и воспитания с учетом образовательных потребностей обучающихся.	устное обсуждение; Реферат, эссе, сообщение; Письменная работа (заметка); Работа с таблицей; Презентация

ОПК-2	Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	ИОПК 2.1. Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. ИОПК 2.2. Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.	устное обсуждение; Реферат, эссе, сообщение; Письменная работа (заметка); Работа с таблицей; Презентация
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах, как в общей, так и профессионально й сферах общения	ИОПК 4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия ИОПК 4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. ИОПК 4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.	устное обсуждение; Реферат, эссе, сообщение; Письменная работа (заметка); Работа с таблицей; Презентация
ПК-1	Способен осуществлять педагогическую деятельность по программам основного общего и среднего общего образования, дополнительным общеобразовательным программам	ИПК-1.1 способен осуществлять образовательную деятельность в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы; ИПК-1.2 способен применять формы и методы обучения, в том числе выходящие за рамки учебных занятий: проектная деятельность с использованием ИКТ; внеурочная деятельность; культурно-досуговая; ИПК-1.3 способен разрабатывать программы учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы; мотивировать к обучению; объективно оценивать знания обучающихся.	устное обсуждение; Реферат, эссе, сообщение; Письменная работа (заметка); Работа с таблицей; Презентация

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Основы теории обучения и методика преподавания иностранного языка» относится к обязательным дисциплинам Блока 1. Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы (ОПОП) по направлению подготовки «Лингвистика» (профиль: теория и методика преподавания иностранных языков и культур, китайский язык). Она выполняет роль фундаментальной дисциплины, формирующей у студентов базовые историко-культурные и лингвистические знания, которые необходимы для успешного освоения последующих дисциплин и профессиональных практик.

2.1. При освоении данной дисциплины необходимы умения и готовность обучающегося по дисциплинам 1-6, указанных в Таблице 2. Дисциплины 2,4,5 взаимосвязаны с данной дисциплиной, они изучаются параллельно. Теоретическими дисциплинами и практиками, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее, являются: 3,4,5,6.

Взаимосвязь с другими дисциплинами учебного плана представлена в Таблице 2.
Таблица 2.

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	«Практическая грамматика первого иностранного языка»	1-2	Б1.В.03
2.	«Практический курс 1-го иностранного языка»	1-4	Б1.О.16
3.	«История первого иностранного языка и введение в специальную филологию»	3	Б1.О.15
4.	«Лексикология первого иностранного языка»	5-6	Б1.В.07
5.	«Лексико-грамматические основы первого иностранного языка»	3-4	Б1.В.04
6.	«Введение в межкультурную коммуникацию»	5	Б1.О.23

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА, КРИТЕРИИ НАЧИСЛЕНИЯ БАЛЛОВ

Объем дисциплины составляет 4 зачетных единиц, всего 72 часов, из которых: лекции 16 час., практические занятия 8 час., КСР 8 час., самостоятельная работа 40 час., в том числе в интерактивной форме – 12 часов, Зачет 5 семестр.

Экзамен 6 семестр.

3.1 Структура и содержание теоретической части курса

Раздел I. Методика обучения иностранному языку как самостоятельная теоретическая и прикладная наука (3 /6 час.)

Тема 1. Содержание обучения иностранным языкам (2 час.)

Тема 2. Принципы обучения иностранному языку (2 час.)

Тема 3. Общедидактические принципы обучения иностранному языку

Раздел II. Методы обучения иностранным языкам (5 /10 час.)

Тема 1. Традиционные методы обучения иностранным языкам. (2 час.)

Тема 2. Нетрадиционные методы обучения иностранным языкам. (2 час.)

Тема 3. Методы отечественных представителей (2 час.)

Тема 4. Методы зарубежных представителей (2 час.)

Тема 5. Цели и содержание обучения грамматике иностранного языка (2 час.)

3.2 Структура и содержание практической части курса

Практические занятия (4 /8 час.)

Занятие 1. Технология развития навыков и умений чтения на иностранном языке (2 час.)

1. Виды чтения (2 час.)

2. Система работы с текстом (2 час.)

3. Технология обучения иноязычному говорению (2 час.)

4. Технология развития навыков и умений иноязычной письменной речи (2 час.)

3.3 Структура и содержание КСР

Занятие 1. Цели и содержание обучения письму (2 час.)

1. Основные черты и технология урока иностранного языка (2 час.)

2. Типология уроков иностранного языка (2 час.)

3. Подготовка учителя и учащихся к уроку (2 час.)

Структура и содержание курса

Таблица 3.

№ п/п	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Лите рату ра	Кол- во балло в в недел ю
		Лек.	Пр.	Лаб.	КСР	СРС		
5 семестр								
1.	Методика обучения иностранному языку как самостоятельная теоретическая и прикладная наука	2				2	1,2,3	12,5
2.	Технология развития навыков и умений чтения на иностранном языке		2			3	2,1,4	12,5
3.	Принципы обучения иностранному языку	2				2	1,2,3	12,5

4.	Цели и содержание обучения письму				2	3	1,2,3	12,5
5.	Содержание обучения иностранным языкам	2				2	2,3	12,5
6.	Виды чтения		2			3	3,4	12,5
7.	Методы обучения иностранным языкам	2				2	1,3	12,5
8.					2	3	1,2,3	12,5
9.	Общедидактические принципы обучения иностранному языку Раздел II. Методы обучения иностранным языкам	2				2	1,2,3	12,5
10.	Система работы с текстом		2			3	1,2	12,5
11.	Методы обучения иностранным языкам	2				2	2,3	12,5
12.	Основные черты и технология урока иностранного языка				2	3	1,2	12,5
13.	Традиционные методы обучения иностранным языкам	2				2	1,2,3	12,5
14.	Технология обучения иноязычному говорению		2			3	1,2,3	12,5
15.	Нетрадиционные методы обучения иностранным языкам.	2				2	1,2	12,5
16.	Типология уроков иностранного языка				2	3	1,2	12,5
	ИТОГО: Лек- 16 прак-8 КСР-8 СРС-40 ВСЕГО-72	16	8		8	40		

№ п/п	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Лите рату ра	Кол- во балло в в недел ю
		Лек.	Пр.	Лаб.	КСР	СРС		
6 семестр								
1.	Содержание педагогической практики	2				2	1,2	12,5

2.	Примерная схема анализа урока		2				1,2	12,5
3.	Примерная схема конспекта внеклассного мероприятия	2				3	1,2,3	12,5
4.	Обязанности студентов				2	2	1,2,3	12,5
5.	Типология уроков иностранного языка	2				2	1,2,3	12,5
6.	Говорение как вид речевой деятельности		2			2	1,2	12,5
7.	Технология обучения иноязычной монологической речи	2				2	1,2	12,5
8.	Технология обучения иноязычной диалогической речи				2	2	1,2	12,5
9.	Контроль и оценка умений говорения	2				2	1,2	12,5
10.	Технология формирования умений иноязычной письменной речи		2				1,2	12,5
11.	Контроль сформированности умений письменной речи	2				2	1,2	12,5
12.	Трудности понимания иноязычной речи на слух и пути их преодоления				2	2	1,2	12,5
	ИТОГО: лек-12 прак-6 КСР-6 СРС-21 ВСЕГО-72	12	6		6	21		

Формы контроля и критерии начисления баллов

Контроль усвоения студентом каждой темы осуществляется в рамках балльно-рейтинговой системы (БРС), включающей текущий, рубежный и итоговый контроль. Студенты **1 курсов**, обучающиеся по кредитно-рейтинговой системе обучения, могут получить максимально возможное количество баллов - 300. Из них на текущий и рубежный контроль выделяется 200 баллов или 49% от общего количества.

На итоговый контроль знаний студентов выделяется 51% или 100 баллов.

Порядок выставления баллов: 1-й рейтинг (1-8 неделя по 12,5 баллов = итого 100 баллов), 2-й рейтинг (9-16 неделя по 12,5 баллов = итого 100 баллов), итоговый контроль 100 баллов.

В случае пропуска студентом занятий по уважительной причине (при наличии подтверждающего документа) в период академической недели, деканат факультета обращается к проректору по учебной работе с представлением об отработке студентом баллов за пропущенные дни по каждой отдельной дисциплине с последующим внесением их в электронный журнал.

Таблица 4.

Неделя	Активное участие на лекционных занятиях, написание конспекта и выполнение других видов работ*	Активное участие на практических занятиях, КСР	СРС Написание реферата, доклада, эссе Выполнение других видов работ	Выполнение положения высшей школы (установленная форма одежды, наличие рабочей папки, а также других пунктов устава высшей школы)	РК№1	Всего
1	2	3	4	5	6	7
1	3	4,5	2,5	2,5	-	12,5
2	3	4,5	2,5	2,5	-	12,5
3	3	4,5	2,5	2,5	-	12,5
4	3	4,5	2,5	2,5	-	12,5
5	3	4,5	2,5	2,5	-	12,5
6	3	4,5	2,5	2,5	-	12,5
7	3	4,5	2,5	2,5	-	12,5
8	3	4,5	2,5	2,5	12,5	12,5
Первый рейтинг	21	31,5	17,5	17,5	12,5	100

Формула вычисления результатов дистанционного контроля и итоговой формы контроля по дисциплине за семестр для студентов 3-х курсов:

$$ИБ = \frac{(P_1 + P_2)}{2} + 0,49 + \sum \varepsilon_i + 0,51$$

, где ИБ – итоговый балл, P_1 - итоги первого рейтинга, P_2 - итоги второго рейтинга, $\sum \varepsilon_i$ – результаты итоговой формы контроля (зачет, экзамен).

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Основы теории обучения и методика преподавания иностранного языка» включает в себя:

1. план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
2. характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
3. требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
4. критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

Таблица 5.

№ п/п	Объем самостоятельной работы в часах	Тема самостоятельной работы	Форма и вид самостоятельной работы	Форма контроля
5 семестр				
1.	2	Технология развития навыков и умений чтения на иностранном языке	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устное обсуждение
2.	3	Принципы обучения иностранному языку	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устное обсуждение
3.	2	Цели и содержание обучения письму	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устное обсуждение
4.	3	Содержание обучения иностранным языкам	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устное обсуждение
5.	2	Виды чтения	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устное обсуждение
6.	3	Методы обучения иностранным языкам	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устное обсуждение
7.	2	Общедидактические принципы обучения иностранному языку Раздел II. Методы обучения иностранным языкам	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
8.	3	Система работы с текстом	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
9.	2	Методы обучения иностранным языкам	Кейс-задание; Дискуссия;	Письменная работа, устная

			Рабочая тетрадь; Презентации.	консультация
10.	3	Основные черты и технология урока иностранного языка	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
11.	2	Традиционные методы обучения иностранным языкам	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
12.	3	Технология обучения иноязычному говорению	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
13.	2	Нетрадиционные методы обучения иностранным языкам.	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
14.	3	Типология уроков иностранного языка	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
15.	2	Общедидактические принципы обучения иностранному языку Раздел II. Методы обучения иностранным языкам	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
16.	3	Система работы с текстом	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
Всего 40ч.				
6 Семестр				
1.	2	Содержание педагогической практики	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
2.		Примерная схема конспекта внеклассного мероприятия	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
3.	3	Обязанности студентов	Кейс-задание;	Письменная работа, устная

			Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	консультация
4.	2	Типология уроков иностранного языка	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
5.	2	Говорение как вид речевой деятельности	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
6.	2	Технология обучения иноязычной монологической речи	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
7.	2	Технология обучения иноязычной диалогической речи	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
8.	2	Контроль и оценка умений говорения	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
9.	2	Контроль сформированности умений письменной речи	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
10.		Трудности понимания иноязычной речи на слух и пути их преодоления	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
11.	2	Контроль сформированности умений письменной речи	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
12.	2	Трудности понимания иноязычной речи на слух и пути их преодоления	Кейс-задание; Дискуссия; Рабочая тетрадь; Презентации.	Письменная работа, устная консультация
Всего 21				

4.1. Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению:

Прежде чем приступить к выполнению заданий для самостоятельной работы, необходимо изучить материал лекций и сопоставить его с трактовками, предлагаемыми в источниках в списке рекомендованной литературы. Следует учитывать тот факт, что отводимые на изучение лексикологии часы не позволяют охватить все существующие на сегодняшний день подходы и взгляды на отдельные лексические проблемы, зачастую осложняемые терминологическими разногласиями.

В УМК представлены основные вопросы, представляющими собой по сути основное содержание изучаемой темы и план ее изложения во время ответа на практическом занятии и на экзамене. Поэтому поиск ответов на данные вопросы, несомненно, составляют основу СРС. Вопросы обращают внимание на основные положения изучаемой темы.

Упражнение на составление списка терминов с русскоязычными эквивалентами, дефинициями и примерами является крайне необходимыми при подготовке к семинарским занятиям по каждой теме.

4.2. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы: Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

4.3. Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

- **оценка «отлично»** выставляется студенту, если дан полный ответ, высказана своя точка зрения в процессе обсуждения темы, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, применимы при этом новые слова и выражения, сделан правильный анализ текста, даны развернутые и грамотные ответы на поставленные вопросы.
- **оценка «хорошо»** выставляется студенту, если дан полный ответ и приведены примеры, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, высказана своя точка зрения по теме.
- **оценка «удовлетворительно»** выставляется студенту, если дан полный ответ прочитанный материал изложен в краткой форме, примеры к теме приведены с большим трудом, не соблюдена логика изложения, не на все поставленные вопросы даны правильные ответы.
- **оценка «неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не дан полный ответ, прочитанный материал изложен с ошибками, не применена при изложении новые слова и выражения, даны неправильные ответы на поставленные вопросы.

4. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

А. ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

- 1.Алексахин, А.Н. Теоретическая фонетика китайского языка: учебное пособие / А.Н.

Алексахин. — 3-е изд. — Москва: ВКН, 2017. — 368 с. — ISBN 978-5-7873-1165-5. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99476>

2. Калинин, О.И. Курс лекций по стилистике китайского языка: учебное пособие / О.И. Калинин, Л.А. Радус. — Москва: ВКН, 2017. — 344 с. — ISBN 978-5-7873-1115-0. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99491>

3. Кленин, И.Д. Лексикология китайского языка: учебное пособие / И.Д. Кленин, В.Ф. Щичко. — Москва: ВКН, 2013. — 272 с. — ISBN 978-5-905971-59-4. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99498>

4. Сковрцов, А.В. Предпереводческий анализ текстов на китайском языке: учебник / А.В. Сковрцов. — Москва: ВКН, 2016. — 320 с. — ISBN 978-5-7873-1052-8. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99482>

5. Щичко, В.Ф. Практическая грамматика современного китайского языка: учебное пособие / В.Ф. Щичко. — 2-е изд. — Москва: ВКН, 2016. — 208 с. — ISBN 978-5-7873-0942-3. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99500>

Б. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

6. Румянцева, М.В. Тексты для перевода с русского языка на китайский к «Практическому курсу китайского языка»: учебное пособие / М.В. Румянцева; под редакцией А. Ф. Кондрашевского. — Москва: ВКН, 2017. — 192 с. — ISBN 978-5-7873-1169-3. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99496>

7. Щичко, В.Ф. Курс лекций по истории китайского языка: учебное пособие / В.Ф. Щичко, Л.А. Радус, Л.Г. Абдрахимов. — Москва: ВКН, 2017. — 192 с. — ISBN 978-5-9906061-4-2. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99497>

5.3. Нормативно-правовые материалы (по мере необходимости) – не предусмотрено.

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении теоретического курса 'Теория и практика перевода' предполагаются следующие виды самостоятельной работы:

1. Изучение теоретического лекционного материала в целях подготовки к семинарским занятиям.
2. Работа со словарями и справочниками.
3. Подготовка к устному опросу на семинаре.
4. Выполнение самостоятельных тестовых заданий.
5. Подготовка презентаций.
6. Организация самостоятельной работы при освоении дисциплины и подготовки к семинарским занятиям
7. Подготовка к экзамену

Рекомендации для студентов по подготовке к контрольной работе:

- перед контрольной работой необходимо проработать конспекты лекций;
- рекомендуется повторить схему анализа и языковой материал семинарских занятий, посвященных указанным темам; необходимо повторить материал семинарского занятия, посвященного изучению различных типов словарей, так как контрольная работа предусматривает использование различных видов лексикографических источников для выполнения заданий.

Рекомендации для студентов по подготовке к экзамену:

- перед экзаменом необходимо проработать конспекты лекций по всем пройденным темам курса;
- рекомендуется чтение основной литературы по темам, соответствующим экзаменационным вопросам;
- необходимо повторить языковой материал и алгоритм лексикологического анализа различных языковых явлений.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины при кафедре восточных языков есть 3 аудитории (411, 412, 414) оснащенные проектором и полотном. Также предусмотрены аудиовизуальные средства (набор тематических плакатов с звуковым сопровождением). Студенты могут использовать библиотечные фонды университета. Они достаточно обеспечены не только необходимыми книгами, но и электронной базой данных по дисциплине. Для этого студентам представляется читальный зал библиотеки РТСУ со всей необходимой электронной и компьютерной техникой.

В Университете созданы специальные условия обучающихся с ограниченными возможностями здоровья - специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, а также обеспечивается:

- наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети "Интернет" для слабовидящих;
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;
- обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
- возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проёмов, лифтов).

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Форма итоговой аттестации экзамен, традиционно

Форма промежуточной аттестации (1 и 2 рубежный контроль) тестирование.

Итоговая система оценок по кредитно-рейтинговой системе с использованием буквенных символов

Оценка по буквенной системе	Диапазон соответствующих наборных баллов	Численное выражение оценочного балла	Оценка по традиционной системе
-----------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------

A	10	95-100	Отлично
A-	9	90-94	
B+	8	85-89	Хорошо
B	7	80-84	
B-	6	75-79	
C+	5	70-74	Удовлетворительно
C	4	65-69	
C-	3	60-64	
D+	2	55-59	
D	1	50-54	
Fx	0	45-49	Неудовлетворительно
F	0	0-44	

Содержание текущего контроля, промежуточной аттестации, итогового контроля раскрываются в фонде оценочных средств, предназначенных для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС ВО.

ФОС по дисциплине является логическим продолжением рабочей программы учебной дисциплины. ФОС по дисциплине прилагается.